



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 17.10.2006
KOM(2006) 598 galutinis

2006/0191 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl tam tikrų Ukrainos kilmės plieno gaminių importo

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1) PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

Bendrijos ir Ukrainos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime numatyta, kad prekyba tam tikrais plieno gaminiais turi būti reglamentuojama šalių susitarimu.

- **Bendrosios aplinkybės**

Dabartinis Susitarimas, kuriame nustatytos tam tikrų plieno gaminių importo į Bendriją kiekybinės normos, nustos galioti 2006 m. gruodžio 31 d. Susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad, kai Ukrainos valdžios institucijų išduotų licencijų skaičius pasiekia 90 %, bet kuri šalis gal prašyti pradėti konsultacijas. Ukrainos valdžios institucijos pranešė Komisijos tarnyboms, kad 90 % riba jau pasiekta SA1, SA3 ir SB1 gaminių kategorijoms, ir paprašė pradėti konsultacijas. Po konsultacijų abi šalys sutiko padidinti kiekybines normas atitinkamai iki 30 000, 20 000 ir 2000 tonų. Siekiant kuo greičiau nustatyti šiuos papildomus kiekius, siūloma vietoj ilgiau truncančio susitarimo persvarstymo pasirinkti autonominę priemonę.

- **Pasiūlymo srityje taikomos nuostatos**

Susitarimą priimančias Tarybos sprendimas 2005/638/EB (OL L 232, 2005 9 8, p. 42) ir jį įgyvendinantis Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1440/2005 (OL L 232, 2005 9 8, p. 1).

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos kryptimis ir tikslais**

Netaikytina.

2) KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Konsultacijų metodai, pagrindiniai analizuoti sektoriai ir bendras respondentų aprašymas

susitikimai su suinteresuotosiomis šalimis

Atsakymų santrauka ir kaip į juos buvo atsižvelgta

Visi atsakymai yra teigiami.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

- **Poveikio vertinimas**

netaikoma

3) TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Tarybos reglamente nustatytos kiekybinės normos nuo jo įsigaliojimo dienos iki 2006 m. gruodžio 31 d.

- **Teisinis pagrindas**

EB steigimo sutarties 133 straipsnis.

- **Subsidiarumo principas**

Pasiūlymas priklauso išimotinei Bendrijos kompetencijai. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl toliau išvardytos (-ų) priežasties (-čių).

Plieno gaminių importui, kuriam taikomas šis Tarybos reglamentas, nustatomos kvotos ir importo leidimai. ES importuotojai kreipiasi dėl privalomų importo leidimų į valstybių narių kompetentingas institucijas. Kompetentinga institucija, patikrinusi pareiškėjo pateiktus dokumentus ir elektroniniu būdu centrinėje duomenų bazėje įsitikinusi, kad galima skirti prašomus kiekius, išduoda importo leidimą. Įgyvendinimo mechanizmas sukurtas siekiant maksimaliai sumažinti susijusių šalių skaičių. Todėl sistema yra pakankamai paprasta, nes ji apima tik keletą lygių, o Komisijos tarnybos neįtrauktos.

Jau keletą metų galiojančiuose tarptautiniuose susitarimuose keliamas tas pats tikslas, ir juose pateikiamos tos pačios veiklos taisyklės. Negavus iš visų susijusių šalių prašymų pakeisti šią sistemą, galima spręsti, kad ūkio subjektai ir nacionalinės administracijos ją laiko tinkama.

- **Pasirinkta priemonė**

Siūloma priemonė: Tarybos reglamentas

Kitos priemonės nebūtų tinkamos dėl šios (-ių) priežasties (-čių).

Tai vienintelis būdas nustatyti kiekybines normas.

4) POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi poveikio Bendrijos biudžetui.

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl tam tikrų Ukrainos kilmės plieno gaminių importo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2005 m. liepos 29 d. Europos bendrija ir Ukrainos vyriausybė sudarė Susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais¹ (toliau – Susitarimas). 2005 m. liepos 12 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1440/2005 dėl tam tikrų apribojimų, taikomų tam tikrų plieno gaminių importui iš Ukrainos, administravimo, ir panaikinančiu Reglamentą (EB) Nr. 2266/2004², priimtos privalomos įgyvendinimo priemonės.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 1440/2005 nustatytos importo į Bendriją kiekybinės normos.
- (3) Ukrainos valdžios institucijos nurodė, kad nuo 2006 m. rugsėjo mėn. SA1, SA3 ir SB1 prekių grupėms išduotos eksporto licencijos viršijo 90 % nustatytą kiekį ir paprašė pradėti konsultacijas, kaip nurodyta Susitarime. Po konsultacijų abi šalys sutiko 2006 metais padidinti kiekybines normas šioms prekių grupėms.
- (4) Svarbu, kad kuo greičiau būtų nustatyti papildomi kiekiai. Susitarimo persvarstymas ir vėliau jo su pakeitimais įgyvendinimas užimtų per daug laiko. Todėl pageidautina taikyti autonominę priemonę.
- (5) Pageidautina, kad priemonės šiam režimui Bendrijoje administruoti atitiktų priemones, priimtas Susitarimui įgyvendinti.
- (6) Būtina užtikrinti, kad atitinkamų gaminių kilmė būtų tikrinama ir tam būtų sukurti tinkami administracinio bendradarbiavimo metodai.
- (7) Gaminiai, laikomi laisvojoje zonoje arba importuojami įforminant jiems muitinio sandėliavimo, laikinojo įvežimo arba laikinojo įvežimo perdirbti procedūrą (sąlyginio neapmokestinimo sistema), neturėtų būti atimami iš atitinkamiems gaminiams nustatytų normų.

¹ OL L 232, 2005 9 8, p. 43.

² OL L 232, 2005 9 8, p. 1.

- (8) Kad šis reglamentas būtų veiksmingai taikomas, būtina įvesti reikalavimą pateikti Bendrijos importo licenciją, kai tie gaminiai išleidžiami į laisvą apyvartą Bendrijoje.
- (9) Siekiant užtikrinti, kad šios kiekybinės normos nebūtų viršijamos, būtina nustatyti valdymo procedūrą, pagal kurią valstybių narių kompetentingos institucijos išduos importo licencijas tik gavusios išankstinį Komisijos patvirtinimą, kad atitinkami kiekiai neviršys pagal tas kiekybines normas nustatytų kiekių.
- (10) Atsižvelgiant į ribotą šio reglamento taikymo laikotarpį, tikslinga, kad jis kuo greičiau įsigaliotų.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Nepažeidžiant Tarybos reglamento (EB) Nr. 1440/2005, į Bendriją leidžiama importuoti iki 52 000 tonų papildomų Ukrainos kilmės plieno gaminių, pateiktų I priede, kiekių, kaip nustatyta V priede.
2. Plieno gaminiai skirstomi į gaminių grupes, kaip nurodyta I priede.
3. I priede išvardyti gaminiai klasifikuojami pagal Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2658/87³ nustatytą Kombinuotąją nomenklatūrą (KN).
4. 1 dalyje minimų gaminių kilmė nustatoma pagal Bendrijoje galiojančias taisykles.

2 straipsnis

1. I priede išvardytų Ukrainos kilmės plieno gaminių importui į Bendriją taikomos V priede nustatytos kiekybinės normos. I priede nurodyti Ukrainos kilmės gaminiai į laisvą apyvartą Bendrijoje išleidžiami tik pateikus II priede nurodytą kilmės sertifikatą ir valstybių narių valdžios institucijų pagal 4 straipsnio nuostatas išduotą importo licenciją.
2. Siekdamas užtikrinti, kad kiekiai, kuriems išduotos importo licencijos, bet kuriuo metu neviršytų kiekvienai gaminių grupei nustatytų bendrų kiekybinių normų, IV priede išvardytos kompetentingos institucijos išduoda importo licencijas tik gavusios Komisijos patvirtinimą, kad dar yra nepanaudotų kiekių, neviršijančių konkrečiai plieno gaminių grupei pagal šalį tiekėją nustatytų kiekybinių normų, dėl kurių importuotojas arba importuotojai pateikė paraiškas minėtoms institucijoms.
3. Leidžiamų importuoti gaminių kiekis atimamas iš V priede nustatytų kiekybinių normų. Gaminiai išsiunčiami tą dieną, kurią jie pakraunami į eksportuojančią transporto priemonę. Gaminiai išsiunčiami ne vėliau kaip 2006 m. gruodžio 31 d.

³ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

3 straipsnis

1. V priede nurodytos kiekybinės normos netaikomos gaminiais, įvežtiems į laisvąją zoną ar padėtiems į laisvąjį sandėlį arba importuotiems pagal tvarką, reglamentuojančią muitinės sandėlius, laikiną importą ar laikiną įvežimą perdirbti (sąlyginio neapmokestinimo sistema).
2. Jeigu 1 dalyje nurodyti gaminiai vėliau išleidžiami į laisvą apyvartą nepakeitus jų pavidalo arba juos apdorojus ar perdirbus, taikoma 2 straipsnio 2 dalis, o taip išleistų gaminių kiekis atimamas iš atitinkamos V priede nustatytos kiekybinės normos.

4 straipsnis

1. 2 straipsnio 2 dalies taikymo tikslais IV priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos, prieš išduodamos importo licencijas, praneša Komisijai apie jų gautuose importo licencijų prašymuose, pateiktuose kartu su eksporto licencijų originalais, nurodytus kiekius. Atsakydama Komisija chronologine tvarka, kuria buvo gauti valstybių narių pranešimai („pirmas atėjai, pirmas gavai“ principas), patvirtina, kad prašomas(-i) importuoti kiekis(-iai) dar neišnaudotas(-i).
2. Prašymai, apie kuriuos pranešama Komisijai, galioja, jeigu kiekviename jų yra aiškiai nurodyta šalis eksportuotoja, atitinkamas gaminių kodas, numatomi importuoti kiekiai, eksporto licencijos numeris, kvotos metai ir valstybė narė, kurioje gaminius ketinama išleisti į laisvą apyvartą.
3. Visada, jei įmanoma, Komisija valstybių narių institucijoms patvirtina visą kiekį, nurodytą prašymuose, apie kuriuos pranešta, kiekvienai gaminių grupei.
4. Gavusios informaciją kompetentingos institucijos nedelsdamos praneša Komisijai apie visus kiekius, kurie buvo nepanaudoti per importo licencijos galiojimo laikotarpį. Nepanaudoti kiekiai automatiškai perkeliama į likusius kiekvienos gaminių grupės bendros Bendrijos kiekybinės normos kiekius.
5. 1–4 dalyse nurodyti pranešimai perduodami elektroniniu būdu per šiuo tikslu sukurtą integruotą tinklą, išskyrus atvejus, kai dėl svarbių techninių priežasčių reikia laikinai naudotis kitomis ryšių priemonėmis.
6. Importo licencijos arba lygiaverčiai dokumentai išduodami vadovaujantis 12–16 straipsniais.
7. Valstybių narių kompetentingos institucijos praneša Komisijai apie bet kokią jau išduotų importo licencijų arba lygiaverčių dokumentų anuliavimą tuo atveju, kai Ukrainos kompetentingos institucijos panaikina arba anuliuoja atitinkamas eksporto licencijas. Tačiau, jeigu Ukrainos kompetentingos institucijos Komisijai arba valstybių narių kompetentingoms institucijoms praneša apie eksporto licencijos panaikinimą arba anuliavimą po atitinkamų gaminių importo į Bendriją, joje nurodyti kiekiai atimami iš kiekybinės normos, nustatytos tiems metams, kuriais gaminiai buvo išsiųsti.

5 straipsnis

1. Jei Komisija turi nurodymų, kad I priede išvardyti Ukrainos kilmės gaminiai buvo perkrauti į kitą transporto priemonę, pakeistas jų maršrutas ar jie buvo importuoti į Bendriją nesilaikant 2 straipsnyje nurodytų kiekybinių normų, ir kad reikia atlikti būtinus koregavimus, ji prašo pradėti konsultacijas, kad būtų pasiektas susitarimas dėl būtino atitinkamų kiekybinių normų koregavimo.
2. Kol laukiama 1 dalyje nurodytų konsultacijų rezultato, Komisija gali paprašyti, kad Ukraina imtųsi būtinų atsargumo priemonių siekdama užtikrinti, jog po minėtų konsultacijų sutartas kiekybinių normų koregavimas galėtų būti atliktas.
3. Jei Bendrija ir Ukraina neranda tinkamo sprendimo, ir jei Komisija pažymi, kad yra pakankamai nuostatų apėjimo įrodymų, ji iš kiekybinės normos atima lygiavertį Ukrainos kilmės gaminių kiekį.

6 straipsnis

1. Reikalaujama pateikti visų plieno gaminių krovinių, kuriems taikomos V priede nustatytos kiekybinės normos, eksporto licenciją (kurią turi išduoti Ukrainos kompetentingos institucijos), neviršijančią nustatytų apribojimų dydžio.
2. Norėdamas gauti 12 straipsnyje nurodytą importo licenciją, importuotojas pateikia eksporto licencijos originalą.

7 straipsnis

1. Kiekybinių normų eksporto licencija atitinka II priede pateiktą pavyzdį ir patvirtina, *inter alia*, kad atitinkamų prekių kiekis buvo atimtas iš atitinkamai gaminių grupei nustatytos kiekybinės normos.
2. Kiekviena eksporto licencija išduodama tik vienai iš I priede išvardytų gaminių grupių.

8 straipsnis

Eksportuojami kiekiai atimami iš kiekybinių normų, nustatytų tiems metams, kuriais į eksporto licenciją įtraukti gaminiai buvo išsiųsti, kaip apibrėžta 2 straipsnio 3 dalyje.

9 straipsnis

1. Gali būti ne vienas, o daugiau 6 straipsnyje nurodytų eksporto licencijų egzempliorių, bet turi būti aiškiai nurodyta, kad tai kopijos. Eksporto licencija ir kilmės sertifikatas bei jų kopijos surašomos anglų kalba.
2. Jeigu 1 dalyje nurodyti dokumentai pildomi ranka, rašyti reikia rašalu spausdintinėmis raidėmis.

3. Eksporto licencijų arba lygiaverčių dokumentų matmenys yra 210 x 297 mm. Jų popierius yra baltas rašomasis, nustatyto dydžio, kurio sudėtyje nėra mechaninių priemaišų ir kuris sveria ne mažiau kaip 25 g/m². Abiejų lapo pusių fone turi būti atspausdintas apsauginis tinklėlis, leidžiantis aiškiai pastebėti bet kokią klastotę, atliktą mechaninėmis ar cheminėmis priemonėmis.

4. Bendrijos kompetentingos institucijos priima tik originalą kaip dokumentą, tinkamą importui pagal šio reglamento nuostatas.

5. Kiekviena eksporto licencija ar lygiavertis dokumentas ir kilmės sertifikatas pažymimas atspausdintu arba neatspausdintu standartiniu serijos numeriu, pagal kurį dokumentas gali būti atpažintas.

6. Šį numerį sudaro šios sudedamosios dalys:

– dvi raidės, nurodančios šalį eksportuotoją: UA = Ukraina

– dvi raidės, nurodančios numatomos paskirties valstybę narę:

BE = Belgija

CZ = Čekija

DK = Danija

DE = Vokietija

EE = Estija

EL = Graikija

ES = Ispanija

FR = Prancūzija

IE = Airija

IT = Italija

CY = Kipras

LV = Latvija

LT = Lietuva

LU = Liuksemburgas

HU = Vengrija

MT = Malta

NL = Nyderlandai

AT = Austrija

PL = Lenkija

PT = Portugalija

SI = Slovėnija

SK = Slovakija

FI = Suomija

SE = Švedija

UK = Jungtinė Karalystė,

– vienaženklis skaičius, nurodantis kvotos metus ir atitinkantis paskutinį atitinkamų metų skaičių, pvz., skaičius „6“ žymi 2006 metus;

– dviženklis skaičius, nurodantis šalies eksportuotojos dokumentus išduodančią įstaigą;

– penkiaženklis skaičius nuo 00 001 iki 99 999, paskirtas konkrečiai paskirties valstybei narei.

10 straipsnis

Eksporto licencija gali būti išduota jau išsiuntus joje nurodytus gaminius. Tokiais atvejais juose įrašoma „retrospektyvusis išdavimas“.

11 straipsnis

Eksporto licencijos praradimo arba sunaikinimo atveju eksportuotojas gali kreiptis į dokumentą išdavusią kompetentingą instituciją prašydamas išduoti dublikatą jo turimų eksporto dokumentų pagrindu.

Taip išduotame licencijos dublikate turi būti žyma „dublikatas“. Dublikate nurodoma pirminės licencijos data.

12 straipsnis

1. Jei Komisija, vadovaudamasi 4 straipsniu, patvirtino, kad prašomą kiekį galima gauti remiantis atitinkama kiekybine norma, valstybių narių kompetentingos institucijos išduoda importo licenciją ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo tos dienos, kai importuotojas pateikė atitinkamos eksporto licencijos originalą. Šį originalą reikia pateikti ne vėliau kaip kitų metų kovo 31 d. po to, kai buvo išsiųstos prekės, kurioms taikoma licencija. Importo licencijas išduoda bet kurios valstybės narės kompetentingos institucijos, neatsižvelgiant į tai,

kuri valstybė narė yra nurodyta eksporto licencijoje, jeigu Komisija 4 straipsnyje nustatyta tvarka patvirtino, kad prašomi kiekiai neviršys atitinkamos kiekybinės normos.

2. Importo licencijos galioja keturis mėnesius nuo jų išdavimo dienos. Jeigu importuotojas pateikia tinkamai motyvuotą prašymą, valstybės narės kompetentingos institucijos gali pratęsti galiojimo laiką, bet ne ilgiau kaip dar keturiems mėnesiams.

3. Importo licencijos parengiamos pagal III priede pateiktą pavyzdį ir galioja visoje Bendrijos muitų teritorijoje.

4. Norėdamas gauti importo licenciją, importuotojas savo deklaracijoje arba prašyme nurodo:

- a) visą eksportuotojo vardą ir pavardę (pavadinimą) ir adresą;
- b) visą importuotojo vardą ir pavardę (pavadinimą) ir adresą;
- c) tikslų prekių aprašymą ir jų TARIC kodą(-us);
- d) prekių kilmės šalį;
- e) išsiuntimo šalį;
- f) atitinkamą gaminių grupę ir atitinkamų gaminių kiekį;
- g) neto masę pagal TARIC poziciją;
- h) gaminių CIF vertę prie Bendrijos sienos pagal TARIC poziciją;
- i) ar atitinkami gaminiai yra antrarūšiai arba neatitinka kokybės standartų;
- j) jei reikia, apmokėjimo ir pristatymo datas ir važtaraščio bei pirkimo sutarties kopiją;
- k) eksporto licencijos datą ir numerį;
- l) visus vidaus kodus, naudojamus administravimo tikslais;
- m) datą ir importuotojo parašą.

5. Importuotojai neprivalo visą importo licencijoje nurodytą kiekį importuoti vienoje siuntoje.

13 straipsnis

Valstybių narių institucijų išduotų importo licencijų galiojimas priklauso nuo eksporto licencijų galiojimo ir nuo kiekių, nurodytų Ukrainos kompetentingų institucijų išduotose eksporto licencijose, kurių pagrindu buvo išduotos importo licencijos.

14 straipsnis

Nepažeidžiant kitų galiojančių taisyklių nustatytų sąlygų, importo licencijas ar lygiaverčius dokumentus valstybių narių kompetentingos institucijos išduoda pagal 2 straipsnio 2 dalį nediskriminuodamos nė vieno Bendrijos importuotojo dėl jo įsisteigimo Bendrijoje vietos.

15 straipsnis

1. Jeigu Komisija nustato, kad bendri kiekiai, nurodyti Ukrainos tam tikrai gaminių grupei išduotose eksporto licencijose, kuriais nors metais viršija tai gaminių grupei nustatytą kiekybinę normą, apie tai nedelsiant pranešama valstybių narių kompetentingoms licencijas išduodančioms institucijoms, kad būtų sustabdytas tolesnis importo licencijų išdavimas. Šiuo atveju, Komisija nedelsdama pradeda konsultacijas.

2. Valstybės narės kompetentingos institucijos atsisako išduoti importo licencijas tiems Ukrainos kilmės gaminiams, kuriems pagal šio 6–11 straipsnių nuostatas nebuvo išduotos eksporto licencijos.

16 straipsnis

1. Blankai, kuriuos turi naudoti valstybių narių kompetentingos institucijos, išduodamos 12 straipsnyje nurodytas importo licencijas, atitinka III priede pateiktą importo licencijos pavyzdį.

2. Importo licencijų blankai ir jų išrašai parengiami dviem egzemplioriais; vienas egzempliorius su užrašu „Turėtojo egzempliorius“ ir pažymėtas numeriu 1 išduodamas pareiškėjui, o kitą egzempliorių su užrašu „Dokumentą išdavusios institucijos egzempliorius“ su numeriu 2 saugo licenciją išdavusi institucija. Administraciniais tikslais kompetentingos institucijos prie 2 blanko gali pridėti papildomus egzempliorius.

3. Blankams spausdinti naudojamas baltas rašomasis popierius, kurio sudėtyje nėra mechaninių priemaišų ir kuris sveria 55–65 g/m². Jų matmenys – 210 × 297 mm; tarpas tarp eilučių 4.24 mm (viena šeštoji colio); griežtai laikomasi blankų formato. Egzempliorius Nr. 1, tai yra pati licencija, iš abiejų pusių turi būti padengta raudonai atspausdintu apsauginiu tinkleliu, leidžiančiu pastebėti bet kokią klastotę, atliktą mechaninėmis ar cheminėmis priemonėmis.

4. Už blankų spausdinimą atsako valstybės narės. Blankus taip pat gali spausdinti spaustuvės, kurias paskiria valstybės narės, kuriose jos yra įsisteigusios. Pastaruoju atveju ant kiekvieno blanko turi būti nuoroda, kad spaustuvę paskyrė valstybė narė. Kiekviename blanke turi būti

nurodytas spaustuvės pavadinimas bei adresas arba skiriamasis spaustuvės atpažinimo ženklas.

5. Juos išduodant, importo licencijoms ar jų išrašams suteikiamas numeris, kurį nustato valstybės narės kompetentingos institucijos. Importo licencijos numeris pranešamas Komisijai elektroninėmis priemonėmis integruotu tinklu, sukurtu pagal 4 straipsnį.

6. Licencijos ir išrašai užpildomi išduodančiosios valstybės narės oficialia kalba arba viena iš jos oficialių kalbų.

7. 10 langelyje atsakingos institucijos nurodo atitinkamą plieno gaminių grupę.

8. Dokumentą išdavusios įstaigos ir kiekius išskaitančios institucijos jį patvirtina dėdamos antspaudą. Tačiau vietoj išduodančiosios institucijos antspaudu gali būti naudojamas reljefinis įspaudimas kartu su raidėmis arba skaičiais, gautais performavimo būdu, arba spausdinimas ant licencijos. Dokumentą išduodančios institucijos pasitelkia bet kokią apsaugos nuo suklastojimo būdą paskirtam kiekiui užfiksuoti taip, kad nebūtų įmanoma įterpti skaičių arba nuorodų.

9. Kitoje egzemplioriaus Nr. 1 ir egzemplioriaus Nr. 2 pusėje turi būti langelis, kuriame muitinės, atlikdamos importo formalumus, arba kompetentingos administracijos institucijos, išduodamos išrašą, galėtų įrašyti kiekius. Jei kiekiams išskaityti skirtos vietos licencijoje arba jos išrašė nepakanka, kompetentingos institucijos gali pridėti vieną arba kelis papildomus lapus, kuriuose būtų langeliai, atitinkantys kitoje licencijos arba išrašo egzemplioriaus Nr. 1 ir egzemplioriaus Nr. 2 pusėje esančius langelius. Kiekius išskaitančios institucijos antspaudą deda taip, kad pusė jo būtų ant licencijos ar išrašo, o kita pusė – ant papildomo lapo. Jei papildomi lapai yra keli, panašiu būdu toliau antspauduojamas kiekvienas lapas ir prieš tai einantis lapas.

10. Vienos valstybės narės institucijų išduotos importo licencijos ir išrašai, taip jų padaryti įrašai ir žymos turi tokią pačią juridinę galią visose kitose valstybėse narėse kaip tų kitų valstybių narių institucijų išduoti dokumentai ir padaryti įrašai bei žymos.

11. Atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos gali, jei būtina, reikalauti išversti licencijos arba jos išrašo turinį į tos valstybės narės oficialią kalbą arba į vieną iš jos oficialių kalbų.

17 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas iki 2006 m. gruodžio 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu

Pirmininkas

I PRIEDAS

**SA plokšti valcavimo
gaminiai**

SA1. (ritiniai)

*SA3. (kiti
plokšti
valcavimo
gaminiai)*

SB Ilgieji gaminiai

SBI. (sijos)

7208 10 00 00	7208 40 00 90	7211 23 30 10	
7208 25 00 00	7208 53 90 00	7211 23 30 91	7207 19 80 10
7208 26 00 00	7208 54 00 00	7211 23 80 10	7207 20 80 10
7208 27 00 00	7208 90 00 10	7211 23 80 91	
7208 36 00 00	7209 15 00 00	7211 29 00 10	7216 31 10 10
7208 37 00 10	7209 16 10 00	7211 90 00 11	7216 31 10 90
7208 37 00 90	7209 16 90 00	7212 10 10 00	7216 31 90 00
7208 38 00 10	7209 17 10 00	7212 10 90 11	7216 32 11 00
7208 38 00 90	7209 17 90 00	7212 20 00 11	7216 32 19 00
7208 39 00 10	7209 18 10 00	7212 30 00 11	7216 32 91 00
7208 39 00 90	7209 18 91 00	7212 40 20 10	7216 32 99 00
	7209 18 99 00	7212 40 20 91	7216 33 10 00
7211 14 00 10	7209 25 00 00	7212 40 80 11	7216 33 90 00
7211 19 00 10	7209 26 10 00	7212 50 20 11	
	7209 26 90 00	7212 50 30 11	
7219 11 00 00	7209 27 10 00	7212 50 40 11	
7219 12 10 00	7209 27 90 00	7212 50 61 11	
7219 12 90 00	7209 28 10 00	7212 50 69 11	
7219 13 10 00	7209 28 90 00	7212 50 90 13	
7219 13 90 00	7209 90 00 10	7212 60 00 11	
7219 14 10 00	7210 11 00 10	7212 60 00 91	
7219 14 90 00	7210 12 20 10	7219 21 10 00	
	7210 12 80 10	7219 21 90 00	
7225 20 00 10	7210 20 00 10	7219 22 10 00	
7225 30 10 00	7210 30 00 10	7219 22 90 00	
7225 30 90 00	7210 41 00 10	7219 23 00 00	
	7210 49 00 10	7219 24 00 00	
	7210 50 00 10	7219 31 00 00	
	7210 61 00 10	7219 32 10 00	
	7210 69 00 10	7219 32 90 00	
	7210 70 10 10	7219 33 10 00	
	7210 70 80 10	7219 33 90 00	
	7210 90 30 10	7219 34 10 00	
	7210 90 40 10	7219 34 90 00	
	7210 90 80 91	7219 35 10 00	
	7211 14 00 90	7219 35 90 00	
	7211 19 00 90	7225 40 12 90	
	7211 23 20 10	7225 40 90 00	

II PRIEDAS

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer		11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer	11 TARIC code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2 No	
	3 Year		4 Product group	
	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
5 Consignee (name, full address, country)				
6 Country of origin		7 Country of destination		
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods – manufacturer		11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on (Signature) (Stamp)		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract

CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No			
	3 Year		4 Product group			
	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			6 Country of origin		7 Country of destination
7 Country of destination						
5 Consignee (name, full address, country)	8 Place and date of shipment – means of transport				9 Supplementary details	
10 Description of goods – manufacturer			11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.						
15 Competent authority (name, full address, country)			At on (Signature) (Stamp)			

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract

III PRIEDAS

Europos bendrijos importo licencija

1	1. Gavėjas (vardas ir pavardė (pavadinimas), tikslus adresas, šalis, PVM mokėtojo kodas)	2. Išdavimo numeris	
		3. Metai	
		4. Dokumentą išdavusi institucija (pavadinimas, adresas ir telefono numeris)	
		5. Deklarantas/atstovas (atitinkamais atvejais) (vardas ir pavardė (pavadinimas) ir tikslus adresas)	
	Turėtojo egzempliorius		6. Kilmės šalis (ir geonomenklatūros kodas)
7. Išsiuntimo šalis (ir geonomenklatūros kodas)			
8. Paskutinė galiojimo diena			
1	9. Prekių aprašymas	10. TARIC kodas	
		11. Kiekis kvotos vienetais	
		12. Užstatas/garantija (jei taikoma)	
13. Papildomi duomenys			
14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas Data : (Parašas) (antspaudas)			

15. SKIRIAMĖ KIEKIAI			
Turimą kiekį nurodyti 17 skilties 1 dalyje, paskirtą – 2 dalyje.			
16. Neto kiekis (neto masė arba kitas matavimo vienetas, nurodant vieneta)		19. Muitinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo numeris ir kiekio skyrimo data	20. Skiriančiosios institucijos pavadinimas, valstybės narė, antspaudas ir parašas
17. Skaičiais	18. Paskirtas kiekis žodžiais		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Čia pridedami papildomi lapai.			

Europos bendrijos importo licencija

2	Dokumenta išdavusios institucijos	1. Gavėjas (vardas ir pavardė (pavadinimas), tikslus adresas, šalis, PVM mokėtojo kodas)	2. Išdavimo numeris		
		3. Metai			
		4. Dokumentą išdavusi institucija (pavadinimas, adresas ir telefono numeris)			
	2	Dokumenta išdavusios institucijos	5. Deklarantas/atstovas (atitinkamais atvejais) (vardas ir pavardė (pavadinimas) ir tikslus adresas)	6. Kilmės šalis (ir geonemenklatūros kodas)	
				7. Išsiuntimo šalis (ir geonemenklatūros kodas)	
8. Paskutinė galiojimo diena					
		9. Prekių aprašymas	10. TARIC kodas		
11. Kiekis kvotos vienetais					
12. Užstatas/garantija (jei taikoma)					
13. Papildomi duomenys					
14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas Data : (Parašas) (antspaudas)					

15. SKIRIAMĖ KIEKIAI			
Turimą kiekį nurodyti 17 skilties 1 dalyje, paskirtą – 2 dalyje.			
16. Neto kiekis (neto masė arba kitas matavimo vienetas, nurodant vieneta)		19. Muitinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo numeris ir kiekio skyrimo data	20. Skiriančiosios institucijos pavadinimas, valstybės narė, antspaudas ir parašas
17. Skaičiais	18. Paskirtas kiekis žodžiais		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Čia pridedami papildomi lapai.			

IV PRIEDAS

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

BELGIQUE/BELGIË

Service public Fédéral Economie, P.M.E., Classes
Moyennes & Energie
Administration du potentiel économique
Service Licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Fax: +32-2-5486570
Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Fax: +32-2-5486570

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: + 45-35-46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)- Referat 421
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn
Fax: + 49-6196 90 88 00

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : + 301-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de
Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-91-349 38 31

FRANCE

Ministère de l'Economie des Finances et de
l'Industrie
Direction Générale des Entreprises
Sous-direction des Biens de Consommation
Bureau Textile-Importations
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax: + 33-1- 53 44 91 81

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2
Fax: + 353-1-631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Servizzi ta' Kummerċ
Diviżjoni għall -Kummerċ
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-21-23 19 19

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : + 31-50-52 32 210

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de
Lisboa
PT- 1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Direktorat za ekonomsk odnose s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-400 36 11
SLOVENSKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Telekopio: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69

V PRIEDAS

KIEKYBINĖS NORMOS

(tonos)

Gaminiai 2006 m.

SA. Plokšti gaminiai

SA1. Ritiniai 30 000

SA3. Kiti plokšti gaminiai 20 000

SB. Ilgieji gaminiai

SB1. Sijos 2 000

TVARKARAŠTIS

Tarybos reglamentas turi būti kuo greičiau paskelbtas.